

Návrh na vydanie európskeho platobného rozkazu

Tlačivo A

Článok 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze



Poučenie o vyplňaní tohto tlačiva sa nachádza na poslednej strane - pomôže Vám porozumieť tomuto tlačivu!

Všimnite si, že toto tlačivo musí byť vyplnené v jazyku alebo v jednom z jazykov, ktoré sú prijateľné pre súd konajúci vo veci. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, aby bolo pre vás jednoduchšie vyplniť ho v požadovanom jazyku.

1. Súd			Vec č. (vyplní súd)	
Súd			Doručené súdu (deň. mesiac. rok)	
Adresa			Podpis a/alebo pečiatka	
PSČ	Mesto	Krajina		

2. Strany konania a ich zástupcovia				
Kódy:				
01 Navrhovateľ		03 Právny zástupca navrhovateľa*		05 Zákonný zástupca navrhovateľa**
02 Odporca		04 Právny zástupca odporcu*		06 Zákonný zástupca odporcu**
Kód	Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie			Identifikačný kód (v prípade potreby)
	Priezvisko			Meno
	Adresa	PSČ	Mesto	Krajina
	Telefón ***	Fax ***	E-mail ***	
	Zamestnanie ***	Iné údaje ***		
Kód	Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie			Identifikačný kód (v prípade potreby)
	Priezvisko			Meno
	Adresa	PSČ	Mesto	Krajina
	Telefón ***	Fax ***	E-mail ***	
	Zamestnanie ***	Iné údaje ***		

3. Dôvody súdnej právomoci

Kódy:

01 Bydlisko odporcu alebo spoluodporcu
02 Miesto výkonu predmetného záväzku
03 Miesto, kde bola spôsobená škoda
04 V prípade sporu vyplývajúceho z prevádzky pobočky, zastúpenia alebo inej prevádzkarne miesto, kde sa takáto pobočka, zastúpenie alebo iná prevádzkarňa nachádzajú
05 Sídlo poručníckeho fondu
06 V prípade sporu týkajúceho sa platby za odmenu požadovanú za záchranu nákladu alebo tovaru miestna príslušnosť súdu, na základe právomoci ktorého tovar je alebo by mohol byť zadržaný

07 Bydlisko držiteľa poisťky, poisteného alebo osoby, ktorá má prospech z poistenia
08 Bydlisko spotrebiteľa
09 Miesto, kde zamestnanec vykonáva prácu
10 Miesto, kde sa nachádza prevádzkarňa, ktorá zamestnáva zamestnanca
11 Miesto, kde sa nachádza nehnuteľnosť
12 Voľba súdu dohodnutého stranami
13 Bydlisko osoby oprávnenej na výživné
14 Iné (uvedte konkrétne)

Kód	Údaje iba pre kód 14
-----	----------------------

4. Cezhraničný charakter sporu

Kódy:

01 Belgicko	06 Grécko	11 Taliansko	16 Maďarsko	21 Portugalsko	
02 Bulharsko	07 Španielsko	12 Cyprus	17 Malta	22 Rumunsko	26 Švédsko
03 Česká republika	08 Francúzsko	13 Lotyšsko	18 Holandsko	23 Slovinsko	27 Spojené kráľovstvo
04 Nemecko	09 Chorvátsko	14 Litva	19 Rakúsko	24 Slovensko	28 Iné (uvedte)
05 Estónsko	10 Írsko	15 Luxembursko	20 Poľsko	25 Fínsko	

Bydlisko alebo obvyklé miesto pobytu navrhovateľa	Bydlisko alebo obvyklé miesto pobytu odporcu	Štát súdu
---	--	-----------

5. Bankové údaje (nepovinné)

5.1 Platba súdnych poplatkov navrhovateľom

Kódy: 01 Bankovým prevodom 02 Kreditná karta 03 Inkaso z bankového účtu navrhovateľa v prospech súdu
04 Právna pomoc 05 Iné (uvedte konkrétne)

Ak zvolíte kód 02 alebo 03, vyplňte bankové údaje v dodatku 1.

Kód	Uvedte konkrétne v prípade kódu 05.
5.2 Platba určenej sumy odporcom	
Vlastník účtu	Názov banky (BIC) alebo iný relevantný kód banky
Číslo účtu	Medzinárodné číslo účtu (IBAN)

EUR	Euro	BGN	Bulharský lev	CZK	Česká koruna	GBP	libra šterlingov	HUF	maďarský forint
HRK	chorvátska kuna	PLN	poľský zlotý	RON	rumunský lei	SEK	švédska koruna		
6. Pohľadávka					Mena	Iná mena (podľa medzinárodného bankového kódu) Celková hodnota istiny bez úrokov a nákladov			

Pohľadávka sa týka (Kód 1)

01 Kúpna zmluva
02 Nájomná zmluva - hnutel'ny majetok
03 Nájomná zmluva - nehnuteľny majetok
04 Nájomná zmluva - komerčný prenájom
05 Zmluva o poskytovaní služieb - elektrina, plyn, voda, telefón
06 Zmluva o poskytovaní služieb - zdravotné služby
07 Zmluva o poskytovaní služieb - doprava
08 Zmluva o poskytovaní služieb - právna, daňová, technická pomoc
09 Zmluva o poskytovaní služieb - hotel, reštaurácia
10 Zmluva o poskytovaní služieb - oprava
11 Zmluva o poskytovaní služieb - sprostredkovanie
12 Zmluva o poskytovaní služieb - iné (uvedte konkrétne)
13 Zmluva o diele
14 Poistná zmluva
15 Úver
16 Ručenie alebo iná forma zabezpečenia
17 Pohľadávky, ktoré vznikli z mimozmluvných záväzkov, ak sú predmetom dohody medzi stranami alebo došlo k uznaniu dlhu (napr. náhrada škody, bezdôvodné obohatenie)
18 Pohľadávky, ktoré vznikli zo spoluvlastníctva majetku
19 Škody - zmluva
20 Zmluva o predplatení (noviny, časopisy)
21 Členský poplatok
22 Pracovná zmluva
23 Mimosúdne urovnanie sporov
24 Dohoda o výživnom
25 Iné (uvedte konkrétne)

Okolnosti (Kód 2)

30 Nezaplatenie
31 Nedostatočná platba
32 Omeškanie platby
33 Nedodanie tovaru alebo neposkytnutie služieb
34 Dodanie poškodeného tovaru alebo nekvalitných služieb
35 Tovar alebo služby nie sú v súlade s objednávkou
36 Iné (uvedte konkrétne)

Iné údaje (Kód 3)

40 Miesto kúpy
41 Miesto dodania
42 Dátum kúpy
43 Dátum dodania
44 Druh tovaru alebo služieb
45 Adresa nehnuteľnosti
46 V prípade úveru jeho účel: spotrebiteľský úver
47 V prípade úveru jeho účel: hypotekárny úver
48 Iné (uvedte konkrétne)

ID *	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Zdôvodnenie	Dátum* (alebo obdobie)	Suma
1						

ID * 2	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Zdôvodnenie	Dátum* (alebo obdobie)	Suma
ID * 3	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Zdôvodnenie	Dátum* (alebo obdobie)	Suma
ID * 4	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Zdôvodnenie	Dátum* (alebo obdobie)	Suma

* Dátum v tvare: deň. mesiac. rok

Pohľadávku navrhovateľovi postúpil (v prípade potreby)

Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie		Identifikačný kód (v prípade potreby)			
Priezvisko		Meno			
Adresa		PSC	Mesto	Krajina	

Dotatočné údaje k pohľadávkam súvisiacim so spotrebiteľskými zmluvami (v prípade potreby)

Pohľadávka sa týka spotrebiteľských zmlúv	Ak áno, odporca je spotrebiteľom	Ak áno, odporca má bydlisko v zmysle článku 59 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 v členskom štáte súdu konajúceho vo veci
Áno nie	Áno nie	Áno nie

7. Úroky

Kódy (skombinujte číslicu s písmenom):

01 Záonné 02 Zmluvné 03 Kapitalizácia úrokov 04 Úroková sadzba úveru 05 Suma vypočítaná navrhovateľom 06 Iné ***

A ročne B polročne C štvrtročne D mesačne E Iné***

ID *	Kód	Úroková sadzba (%)	% nad základnú sadzbu (ECB)	zo (sumy)	Od	do
ID *	Kód	Úroková sadzba (%)	% nad základnú sadzbu (ECB)	zo (sumy)	Od	do
ID *	Kód	Úroková sadzba (%)	% nad základnú sadzbu (ECB)	zo (sumy)	Od	do
ID *	Kód	Úroková sadzba (%)	% nad základnú sadzbu (ECB)	zo (sumy)	Od	do

ID *
* Uvedte konkrétne v prípade kódu 6 a/alebo E.

* Uvedte príslušné ID pohľadávky.

** Ktorý navrhovateľ čerpá najmenej vo výške pohľadávky.

*** Uvedte konkrétne.

8. Zmluvné pokuty (v prípade potreby)

Suma	Uvedte konkrétne.
------	-------------------

9. Náklady (v prípade potreby)

Kódy: 01 Súdne poplatky 02 Iné (uvedte konkrétne)

Kód	Konkrétne iba pre kód 02	Mena	Suma
Kód	Konkrétne iba pre kód 02	Mena	Suma
Kód	Konkrétne iba pre kód 02	Mena	Suma
Kód	Konkrétne iba pre kód 02	Mena	Suma

10. Dostupné dôkazy odôvodňujúce pohľadávku

Kódy: 01 Písomné dôkazy 02 Svedecká výpoveď 03 Znalecké posudky 04 Obhliadka predmetu alebo miesta 05 Iné (uvedte konkrétne)

ID *	Kód	Opis dôkazu	Dátum (deň. mesiac. rok)
ID *	Kód	Opis dôkazu	Dátum (deň. mesiac. rok)
ID *	Kód	Opis dôkazu	Dátum (deň. mesiac. rok)
ID *	Kód	Opis dôkazu	Dátum (deň. mesiac. rok)

* Uvedte príslušné ID pohľadávky.

11. Ďalšie vyhlásenia a iné informácie (v prípade potreby)

Týmto žiadam súd, aby odporcovi/odporcom nariadil zaplatiť navrhovateľovi/navrhovateľom sumu uvedenej istiny vrátane prípadných úrokov, zmluvných pokút a nákladov.

Vyhlasujem, že podľa môjho najlepšieho vedomia a svedomia sú uvedené informácie pravdivé.

Som si vedomý/vedomá toho, že akékoľvek úmyselné nepravdivé vyhlásenie by mohlo viesť k zodpovedajúcim sankciám podľa práva členského štátu pôvodu.

V	Dátum (deň. mesiac. rok)	Podpis a/alebo pečiatka
---	--------------------------	-------------------------

Dodatok 1 k návrhu na vydanie európskeho platobného rozkazu

Bankové údaje na účely zaplataenia súdnych poplatkov navrhovateľom

Kódy: 02 Kreditná karta 03 Inkaso z bankového účtu navrhovateľa v prospech súdu

Kód	Vlastník účtu	Názov banky, identifikačný kód banky (BIC) alebo iný príslušný bankový kód/kreditná spoločnosť:
Číslo účtu / Číslo kreditnej karty		Medzinárodné číslo účtu (IBAN) / Dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty

Dodatok 2 k návrhu na vydanie európskeho platobného rozkazu

Ďalšie konanie v prípade podania odporu

Kódy:

01. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie bolo zastavené.

02. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie pokračovalo v súlade s pravidlami európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ak ich možno uplatniť.

03. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie pokračovalo v súlade s akýmkoľvek vhodným vnútroštátnym občianskym súdnym konaním.

Číslo spisu (vyplňte, ak tento dodatok zasielate súdu oddelene od vzorového tlačiva návrhu):

Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie	Priezvisko	Meno
Kód	Ak napriek mojej vyššie uvedenej voľbe moja pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu (kód 02), žiadam, aby konanie bolo zastavené pokračovalo v súlade s akýmkoľvek vhodným vnútroštátnym občianskym súdnym konaním	
V	Dátum (deň. mesiac. rok)	Podpis a/alebo pečiatka

POUČENIE

Dôležité informácie Toto tlačivo musíte vyplniť v jazyku alebo v jednom z jazykov, ktoré akceptuje súd konajúci vo veci. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie. Môže vám to pomôcť vyplniť ho v požadovanom jazyku. Ak odporca podá odpor voči vašej pohľadávke, konanie bude pokračovať pred príslušnými súdmi v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Ak si v takomto prípade neprajete pokračovať v konaní, mali by ste vyplniť aj dodatok k tomuto tlačivu. Dodatok by sa mal súdu doručiť pred vydaním európskeho platobného rozkazu. Ak sa návrh týka pohľadávky voči spotrebiteľovi v súvislosti so spotrebiteľskou zmluvou, musí sa podať na príslušný súd členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko. V ostatných prípadoch sa návrh musí podať na súdy príslušné podľa ustanovení nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 (*). Informácie o predpisoch a právomoci možno nájsť na Európskom portáli elektronickej justície https://e-justice.europa.eu/content_jurisdiction-85-sk.do. Ubezpečte sa, že ste sa na poslednej strane tlačiva riadne podpísali a uviedli dátum.

Usmernenia Na začiatku každého oddielu nájdete osobitné kódy, ktoré je potrebné uviesť podľa potreby do príslušných kolóniek. 1. Súd Pri rozhodovaní, ktorý súd zvoliť, je potrebné zvážiť dôvody súdnej právomoci. 2. Strany konania a ich zástupcovia V tejto časti musíte podľa kódov na tlačive uviesť strany konania a ich prípadných zástupcov (napr. právnik, poručníka). V kolónke [Identifikačný kód] sa podľa potreby uvádza špeciálne číslo, ktoré majú právni zástupcovia v niektorých členských štátoch na účely elektronickej komunikácie so súdom [pozri článok 7 ods. 6 druhý pododsek nariadenia (ES) č. 1896/2006], registračné číslo spoločností alebo organizácií alebo akékoľvek relevantné identifikačné číslo fyzických osôb. V kolónke [Iné údaje] možno uviesť akékoľvek iné informácie, ktoré umožňujú identifikáciu danej osoby (napr. dátum narodenia, postavenie menovanej osoby v dotknutej spoločnosti alebo organizácii). Ak sa konania zúčastňujú viac ako 4 strany a/alebo zástupcovia, použite časť [11]. 3. Dôvody súdnej právomoci Pozri poznámku vyššie. 4. Cezhraničný charakter sporu Toto európske konanie o platobnom rozkaze môžete využiť, iba ak sú aspoň v dvoch kolónkach tejto časti uvedené rozdielne štáty. 5. Bankové údaje V časti [5.1] uveďte, ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom. Je potrebné si uvedomiť, že nie všetky prostriedky úhrady sú nevyhnutne dostupné súdu, ktorý koná vo veci návrhu. Mali by ste si overiť, aký prostriedok úhrady súd akceptuje. Môžete tak urobiť kontaktovaním dotknutého súdu alebo návštevou webovej stránky Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Ak si vyberiete platbu kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu, je potrebné, aby ste uviedli potrebné údaje o kreditnej karte / účte v dodatku 1 k tomuto tlačivu. V časti [5.2] uveďte, akou formou si prajete prijať platbu od odporcu. Ak si prajete byť vyplatený prostredníctvom bankového prevodu, uveďte potrebné bankové údaje. 6. Pohľadávka V tomto poli musíte podľa kódov na tlačive uviesť opis a okolnosti pohľadávky. Je potrebné uviesť identifikačné číslo ("ID") pre každú pohľadávku očíslovaním od 1 po 4. Každá pohľadávka musí byť opísaná v riadku kolónky, ktorá nasleduje po ID číсле vyplnením príslušných čísiel kódov 1, 2 a 3. Ak potrebujete viac miesta, použite časť [11]. Kolónka [Dátum (alebo obdobie)] sa vzťahuje napríklad na dátum zmluvy alebo spôsobenia škody alebo na obdobie nájmu. 7. Úroky Ak požadujete zaplatenie úrokov, musíte na to použiť kódy uvedené na tlačive samostatne pre každú pohľadávku. Kód musí obsahovať príslušné číslo (prvý riadok kódov) aj písmeno (druhý riadok kódov). Ak sa napríklad úroková sadzba dohodla zmluvou a počíta sa ročne, správny kód je 02A. Pokiaľ má o výške úroku rozhodnúť súd, poslednú kolónku [do] nechajte prázdnu a použite kód 06E. Kód 01 sa vzťahuje na úrokovú sadzbu stanovenú zákonom. Kód 02 sa vzťahuje na úrokovú sadzbu dohodnutú stranami. Ak použijete kód 03 (kapitalizácia úrokov), uvedená suma by mala byť základom pre zvyšok obdobia, ktoré má byť pokryté. Kapitalizácia úrokov sa vzťahuje na situáciu, keď sa vzniknuté úroky pripočítajú k istine a zohľadňujú sa na účely výpočtu ďalších úrokov. Pri obchodných transakciách podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/35/ES (**) o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách je zákonnou úrokovou sadzbou súčet sadzby, ktorú Európska centrálna banka uplatnila na svoju najnovšiu hlavnú refinančnú operáciu vykonanú pred kalendárnym dňom predmetného polroka („referenčná sadzba“) a aspoň siedmich percentuálnych bodov. Pre členský štát, ktorý sa nezúčastňuje na tretej etape hospodárskej a menovej únie, je uvedenou referenčnou sadzbou rovnocenná sadzba stanovená na vnútroštátnej úrovni (napr. štátnou centrálnou bankou). V oboch prípadoch sa referenčná sadzba platná v prvý kalendárny deň predmetného polroka uplatňuje nasledujúcich šesť mesiacov [pozri článok 3 ods. 1 písm. d) smernice 2000/35/ES]. Kolónka základná sadzba ECB sa vzťahuje na úrokovú sadzbu, ktorú táto banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie. 8. Zmluvné pokuty (v prípade potreby) 9. Náklady (v prípade potreby) Ak požadujete náhradu nákladov, musíte ich opísať prostredníctvom kódov uvedených na tlačive. Kolónka [Uveďte] sa používa, iba pre kód 02, teda ak požadujete náhradu nákladov iných ako súdnych poplatkov. Tieto iné náklady môžu zahŕňať napr. poplatky pre zástupcu navrhovateľa alebo náhradu nákladov, ktoré vznikli pred konaním. Ak požadujete náhradu súdnych poplatkov, ale nepoznáte jeho presnú výšku, musíte v kolónke [Kód] uviesť 01, kolónku [Suma] však ponechať prázdnu; vyplní ju súd. Náklady uvádzajte v rovnakej mene ako pohľadávky. 10. Dostupné dôkazy odôvodňujúce pohľadávku V tejto časti musíte prostredníctvom kódov uvedených na tlačive uviesť dostupné dôkazy, ktoré opodstatňujú jednotlivé pohľadávky. Kolónka [Opis dôkazu] môže obsahovať napríklad názov, označenie a/alebo referenčné číslo predmetného dokumentu, sumu uvedenú v predmetnom dokumente a/alebo meno svedka alebo znalca. 11. Ďalšie vyhlásenia a iné informácie (v prípade potreby) Túto časť tlačiva môžete použiť, ak potrebujete viac miesta pre ktorúkoľvek z predchádzajúcich častí, alebo, ak je to potrebné, na oznámenie akýchkoľvek ďalších užitočných informácií súdu. Napríklad, ak je viacero odporcov jednotlivito zodpovedných za časti pohľadávky, na tomto mieste uvediete sumy, ktoré vám dlžia jednotliví odporcovia. Dodatok 1 Tu musíte uviesť údaje o vašej kreditnej karte alebo bankovom účte, ak sa rozhodnete zaplatiť súdne poplatky kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu. Je potrebné si uvedomiť, že nie všetky prostriedky úhrady sú nevyhnutne dostupné súdu, ktorý koná vo veci návrhu. Je potrebné si uvedomiť, že informácie uvedené v dodatku 1 sa nezasielajú odporcovi. Dodatok 2 Tu musíte súd informovať o tom, čo sa má stať, ak si neprajete pokračovať v konaní v prípade, keď odporca podal proti pohľadávke odpor. Použite vhodný kód. Jednou z možností je pokračovanie v konaní podľa pravidiel európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu (***). Toto konanie sa však použije, len ak vaša pohľadávka neprevyšuje 5 000 EUR. Ďalšie podmienky tohto konania môžete nájsť na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-42-sk.do. Ak ste si vybrali toto konanie, uveďte tiež, čo sa má stať, ak sa konanie nedá použiť. Označte príslušnú možnosť. Ak pošlete túto informáciu súdu až po tom, ako ste zaslali návrh, ubezpečte sa, že ste vyplnili číslo spisu pridelené súdom. Informácie uvedené v dodatku 2 sa nezasielajú odporcovi

(*) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1).

(**) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/35/ES z 29. júna 2000 o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách (Ú. v. ES L 200, 8.8.2000, s. 35).

(***) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1).